

LE BULLETIN DE LA FERME

REVUE TECHNIQUE HEBDOMADAIRE
Consacrée au Service des Cultivateurs de Progrès



ADMINISTRATION ET PUBLI-CITÉ
Abonnement payable d'avance.
Canada—Excepté cité de Québec... 75c.
Cité de Québec et pays étrangers... 1.50
Tarif des annonces 10c. la ligne
Annonces classifiées 1c. du mot minimum .50 sous.
Pour abonnement et annonces écrire au "Bulletin de la Ferme", 111 Côte de la Montagne, (Édifice Morin) Québec
Caser postal 129—Télép. 4297

RÉDACTION ET COLLABORATION
Cette revue est consacrée aux intérêts de la ferme et du foyer rural.
Elle est rédigée par un comité de techniciens et de praticiens agricoles, assistés de collaborateurs occasionnels et de correspondants de diverses institutions agricoles. Toute collaboration est soumise au contrôle du directeur.
La correspondance concernant la rédaction doit s'adresser au Directeur du "Bulletin de la Ferme", Casier postal 129, Haute-Ville, Québec.

Volume XII

QUÉBEC, LE 10 JUILLET 1924

Numéro 28

Page de la Coopérative Fédérée de Québec

Lamentable histoire d'un fabricant qui a expédié du fromage en consignment aux Etats-Unis

Fabricants, en garde !

Nous donnons ci-après l'histoire véridique d'un fabricant de fromage qui, croyant bien faire, a consigné une certaine quantité de fromage à une maison américaine, dont il recevait depuis quelque temps des circulaires par trop engageantes.

Voici un spécimen de ces circulaires. Nous le reproduisons textuellement, moins l'adresse de la maison, adresse que nous sommes en mesure de donner en temps et lieu.

Remarquez bien le style invitant, irrésistible:

X..... Philadelphia, Pa.....

Gentlemen:

We have a constant outlet for fancy butter and cheese.
We can give you an excellent outlet for closely graded eggs.
We want 10,000 pounds of fancy print butter per week regular, and if you have the grade we can give you an excellent proposition.
We want 10,000 pounds of fancy solid packed butter every week in the year.
We want a few thousand good fancy cheese (assorted styles) weekly, and will pay the price for fancy goods.
Philadelphia is the distributing center for 4,000,000 consumers.
Ship your butter and cheese to us; we have a place for it, and we know our service will please you.
Write us, on receipt of this letter.

Nous traduisons: Philadelphia, Pennsylvanie.....

Messieurs,

Nous avons un débouché régulier pour les beurres et fromages de choix.
Nous pouvons vous faire bénéficier d'un excellent marché pour les œufs classés strictement frais.
Nous avons besoin de 10,000 lbs de beurre, (en jolis paquetages d'une lb) régulièrement toutes les semaines, et si vous avez la qualité, nous pouvons vous faire une excellente proposition.
Nous avons besoin de 10,000 lbs de beurre en jolis paquetages de 56 lbs, chaque semaine de l'année.
Nous avons besoin de quelques milliers de fromages de fantaisie (styles assortis) chaque semaine, et nous payerons le prix pour des marchandises de choix.
Philadelphia est un centre de distribution pour 4,000,000 de consommateurs.
Expédiez-nous votre beurre et votre fromage; nous pouvons en disposer et nous savons que nos services vous plairont.
Ecrivez-nous sur réception de cette lettre.

Le fabricant en quest on entreprit donc de faire des affaires avec ces bons américains, qu'il n'avait jamais vus ni connus, et sur lesquels il ne possédait absolument aucune référence.

Laissons maintenant à une lettre de M. J.-A. Perreault, inspecteur de beurreries et de fromageries pour le comté de Richelieu, adressée à M. Raoul Dumaine, chef-propagandiste de la Coopérative Fédérée, le soin de nous dire quel a été le résultat de la transaction.

Saint-Aimé, Richelieu, 23 juin 1924.

M. Raoul Dumaine,
Chef-propagandiste,
Coopérative Fédérée de Québec,
114, rue Saint-Paul-Est, Montréal.

Cher monsieur,

"Tel que demandé, je vous envoie les résultats d'une vente de fromage d'une fabrique de ma division à la X... "Company", de Philadelphie.

J'inclus une lettre de cette compagnie, lettre qui a été distribuée dans toutes les fabriques de ma division.

Le retour qui a été envoyé au fabricant dont je vous ai parlé, se lit comme suit:

Vente: 1831 lbs fromage à \$0.12.....	\$219.72
Douane.....	\$102.50
Transport.....	51.76
Commission.....	10.98
	<hr/>
	165.24
	<hr/>
	\$ 54.48

Le chèque qui accompagnait ce retour est daté du 10 juin, c'est-à-dire qu'il a été envoyé environ dix jours après l'expédition du fromage. Il est chiffré pour le montant de \$54.48 correspondant à la feuille de remise.

Je vous donne ces renseignements, croyant qu'ils peuvent vous être utiles et que vous pouvez en tirer parti pour mettre les fabricants en garde.

Dans ma division, j'ai visité ces jours derniers des propriétaires de fabriques qui m'ont déclaré qu'ils avaient reçu trois lettres semblables à celles que j'inclus. Plusieurs se proposaient d'expédier, mais je crois que tous ceux qui seront au courant vont changer d'idée.

J'ai l'honneur d'être,

Votre tout dévoué,

(Signé) J.-A. PERREAULT,

Inspecteur de Beurreries et Fromageries.

District B, Division 28."

Malgré la lettre de M. Perreault, qui est suffisamment claire et digne de foi, nous n'avons pas voulu publier les faits rapportés ci-dessus sans vérifier s'ils correspondaient à la réalité.

Or, nous sommes maintenant en mesure de déclarer qu'il s'agit ici non pas d'un malentendu, non pas d'une vente de fromage avarié, mais d'une vente régulière, de fromage de qualité régulière, expédiée dans des conditions normales. La douane, telle que chargée ne représente pas non plus un montant au delà de la charge légale. Il en est de même pour le transport.

Reste donc la question du prix. Après toutes dépenses payées, frais de douane, transport, commission, etc., la somme de \$54.48 qui représente la remise pour la consignment de 1831 lbs de fromage n'est pas même suffisante pour permettre une répartition de \$0.03 par livre, aux patrons (exactement: \$0.0297!)....

Nous n'accusons personne; nous ne jetons le blâme à qui que ce soit, mais il nous semble que des exemples comme celui-ci justifient la Coopérative de prendre, de temps à autre, l'initiative de mettre les cultivateurs en garde contre des gens ou des organisations qui, sous le couvert du désintéressement le plus pur, cachent des convoitises dont l'ardeur se mesure à la facilité avec laquelle on leur ouvre notre confiance... et notre bourse.